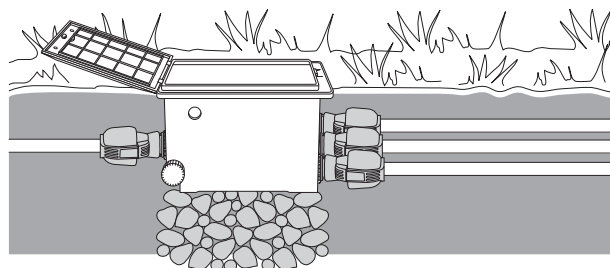

V1 Art.1254

V3 Art.1255
CS **Návod k použití**

 Box na ventily

HU **Használati útmutató**

 Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**

 Skrzynki na zawory

SL **Navodila za uporabo**

 Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**

 Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**

 Box na ventily

RU **Инструкция по
применению**

 Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**

 Blocul de supape

EL **Οδηγίες χρήσεως**

 Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**

 Защитна кутия за клапани

UK **Інструкція з експлуатації**

 Клапанна коробка

DE **Betriebsanleitung**

 Ventilbox

GARDENA Клапанна коробка V1 / V3



Це переклад оригінальної німецької інструкції з використання. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з клапанною коробкою, її правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



З метою безпеки дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цією клапанною коробкою. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Зміст

→ Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування Вашої клапанної коробки	62
2. Вказівки з техніки безпеки	62
3. Монтаж	63
4. Експлуатація	65
5. Виведення з експлуатації	65
6. Усунення несправностей / Сервісне обслуговування	66
7. Наявні комплектуючі	66
8. Технічні характеристики	66
9. Сервіс / Гарантія	67

1. Область застосування Вашої клапанної коробки GARDENA

Належне застосування:

Клапанні коробки призначені для підземної установки клапанів поливу GARDENA.

Способи керування клапанами поливу

При цьому можливі наступні способи керування:

Клапан поливу арт. 1251 (9B):

- Програмування клапанів за допомогою **блоку керування арт. 1242** особливо зручно для децентралізованої установки клапана з **регулятором арт. 1250**.

Клапан поливу арт. 1278 (24B)*:

- До 12 керованих через кабель клапанів поливу із **блоком керування поливом 4040 арт. 1276 / додатковим модулем 2040 арт. 1277 та сполучним кабелем арт. 1280**.

* пропонується не на всіх ринках збуту.

Умовою належного використання клапанної коробки є дотримання цієї інструкція з експлуатації від GARDENA.

2. Вказівки з техніки безпеки

Зберігання в зимовий період



→ Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наявні в клапанній коробці.

→ Перед наступом морозів див. 5. Виведення з експлуатації „Зберігання в зимовий період“.

→ Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, що приведені в даній інструкція з експлуатації.

3. Монтаж

Попереднє підключення центрального фільтра

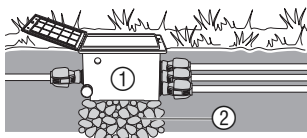


Для захисту пристрою від засмічення рекомендується попередньо підключити центральний фільтр GARDENA арт. 1506 / 1510. У випадку забрудненої води необхідно попередньо підключити фільтр пристрою.

Загальні вказівки з монтажу:

→ Перед монтажем змазати всі ущільнювальні кільця круглого розтину й металеві фіксатори за допомогою мастила, що додається! Установити по ущільнювальному кільцю круглого розтину з кожної сторони телескопічних трубок ⑧ / ⑫.

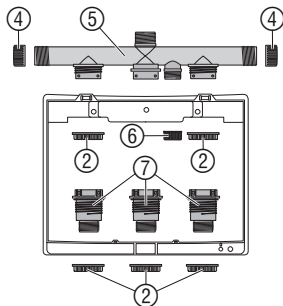
Установка клапанної коробки:



1. Клапанну коробку ① установити на подушку з крупного гравію ② розмірами близько 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). Таким чином забезпечується бездоганне функціонування дренажу.
2. Верхній край корпусу клапана вбудовувати на рівні трав'яного покрыву. Це дозволить запобігти uszkodженню під час стрижки газону.

При вбудовуванні клапанної коробки кришка повинна бути закрита. Прилягаючий ґрунт трамбувати дуже обережно, щоб стінки не продавлювалися й не перешкодили повному закриттю кришки. При необхідності зміцнити стінки зсередини розпірками при трамбуванні.

Приєднання труб GARDENA до клапанної коробки:



Тільки для клапанної коробки V3:

Розподільник ⑤ має 3 входи. Таким чином можливе більш гнучке підключення клапанної коробки.

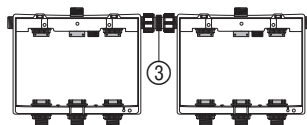
1. Нагвинтити ковпачки ④ на невикористовувані входи.
2. Вставити розподільник ⑤ зовні в клапанну коробку й прикрутити його зсередини до клапанної коробки за допомогою двох гайок ②.
3. Нагвинтити дренажну кришечку ⑥ на розподільник ⑤.

Для клапанних коробок V1 та V3:

1. Вставте кінцевий елемент/кінцеві елементи ⑦ зсередини в клапанну коробку й прикрутіть до клапанної коробки зовні за допомогою гайки або гайок ②.

Труби GARDENA 25 мм арт. 2700 / 2701 і 32 мм арт. 2704 / 2705 можуть бути приєднані через з'єднувачі GARDENA 25 мм арт. 2762 і 32 мм арт. 2768.

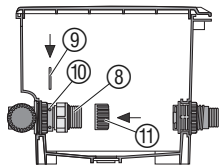
V3: з'єднання 2 клапанних коробок V3:



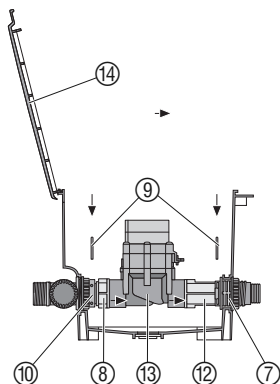
За допомогою 1" x 1" -з'єднувача арт.2758-00.900.01 2 клапанні коробки V3 можуть бути з'єднані одна з однією.

→ Нагвинтити 1" x 1" -з'єднувач ③ на відкриті виходи розподільника обох клапанних коробок V3.

V3: закриття відкритого виходу розподільника:



Установлення клапану поливу 9 В / 24 В (арт. 1251 / 1278):



Якщо в клапанній коробці V3 будуть встановлені тільки 2 клапана, необхідно закрити заглушкою відкритий вихід розподільника.

1. Вставити коротку телескопічну трубку ⑧ у відкритий вихід розподільника.
2. Вставити фіксуючу скобу ⑨ в отвори ⑩ виходу розподільника. *Коротка телескопічна трубка ⑧ надійно зафіксується.*
3. Нагвинтити кришку ⑪ на коротку телескопічну трубку ⑧.



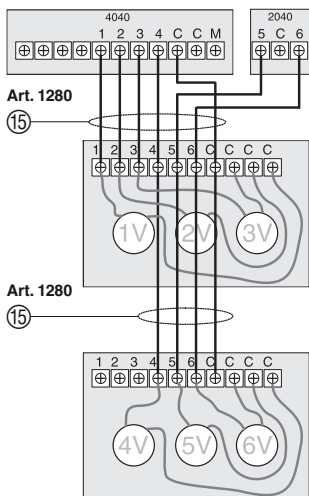
Увага, напрямок потоку!

→ При установці клапану поливу ⑬ звернути увагу на напрямок потоку (стрілки).

1. Довгу телескопічну трубку ⑫ повністю вставити в кінцевий елемент ⑦ з боку виходу.
2. Закрутити коротку телескопічну трубку ⑧ у вхідну сторону клапану поливу ⑬. *Стрілки на клапані поливу вказують напрямок потоку.*
3. Вставити клапан поливу з короткою телескопічною трубкою ⑧ у вихід розподільника ⑩.
4. Закрутити довгу телескопічну трубку ⑫ у вихідну сторону клапану поливу ⑬.
5. Вставити фіксуючу скобу ⑨ в отвори виходів розподільника ⑩ і кінцевих елементів ⑦. *Телескопічні трубки ⑧ / ⑫ надійно зафіксуються.*

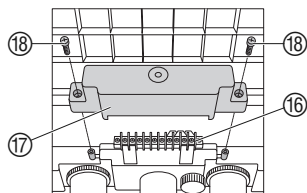
При відкритій верхній кришці ⑭ напрямок потоку можна визначити по стрілках, позначених на клапані поливу ⑬.

Підключення кабелем клапану поливу арт. 24 В (арт. 1278):



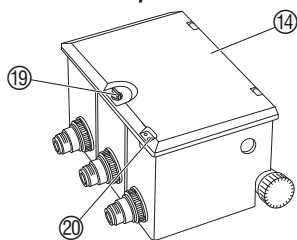
До 12 клапанів поливу арт. 1278 (24 В) можна приєднати через сполучний кабель арт. 1280 із блоком керування поливом 4040 арт. 1276 у комбінації з додатковим модулем 2040 арт. 1277.

1. Вставити сполучний кабель ⑮ у клапанну коробку V3 з боку й приєднати проводи (згідно з кольором) до клемної колодки ⑯ відповідно виходам блоку керування поливом.
2. Від кожного клапана прикрутити один кабель до клем C.
3. Від кожного клапана прикрутити інший кабель, у відповідності зі схемою, до клем 1–6.
4. При використанні 2 клапанних коробок V3 приєднайте другу клапанну коробку V3 за допомогою сполучного кабелю до першої клапанної коробки V3.
5. Встановити захисну кришку ⑰ на клемну колодку ⑯ і закріпити її за допомогою обох гвинтів ⑱.



Інформацію щодо підключення клапанів поливу арт. 1251 (9 В) до регуляторів арт. 1250 Ви можете знайти у відповідній інструкції з експлуатації до блоку керування арт. 1242.

Замикання кришки:



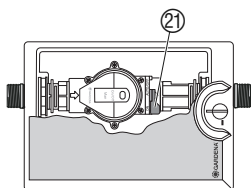
→ За допомогою повороту рукоятки затвора 19 на 90° замкніть кришку 14, щоб захистити її під час стрижки газону.

Для захисту від крадіжки можна замкнути кришку 14.

→ Замкнути співпадаючі при накладенні отвори 20 клапанної коробки й кришки (за допомогою навісного замка або фіксуючої петлі) – або – як альтернатива, прикріпити кришку 14 за допомогою гвинта-саморіза (4,2 x 19 мм) для захисту від крадіжки.

4. Експлуатація

Настроювання керування клапанами:



Повністю автоматичне керування:

→ Установити перемикач 21 у положення „AUTO (АВТО.) / OFF (ВИМК.)“.

Програмно керований потік води до системи поливу залежно від програми (регулятора / приймача або блоку керування поливом).

Автоматично відкритий клапан не можна перекрити вручну.

Ручне керування:

→ Установити перемикач 21 у положення „ON (ВКЛ.)“.
Постійний потік води, що не залежить від програми.

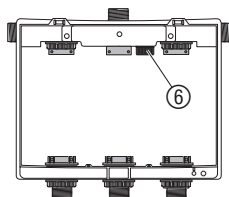
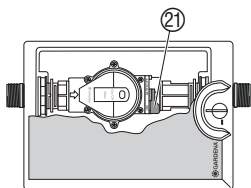
5. Виведення з експлуатації

Зберігання в зимовий період:



Щоб уникнути пошкодження клапанів поливу й усієї системи поливу, необхідно (особливо перед настанням морозів) вжити наступних заходів:

1. Закрити водопровідний кран і від'єднати сполучний шланг між краном і **сполучним елементом GARDENA, арт. № 1594 / 2795**. Це забезпечить циркуляцію повітря.
2. При прямому підключенні системи зрошення до домашньої системи водопостачання потрібно припинити подачу води та відкрити водоспускний кран домашнього водопроводу.
3. Перемикач 21 всіх клапанів поставити в положення „ON (ВКЛ.)“.



4. Спорожнення клапана поливу / клапанної коробки. Для цього існують наступні можливості:

- Продути систему стисненим повітрям.
- Зняти всі клапани й зберігати їх у захищеному від морозу місці.
- У клапанній коробці V3 відкрити дренажну кришечку 6 і злити воду з подаючого трубопроводу. Якщо вода із труб, що виходять із вентиляційної коробки V3, буде випускатися через дренажний клапан (наприклад у дощувачах GARDENA), який установлений не вище клапана поливу, то клапани полива можуть залишатися в клапанній коробці.

Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2012/19/EU)



- Витягнути батареї з регулятора / приймача.
- Замкніть кришку (див. 3. Монтаж „Замикання кришки“).

Цей пристрій не можна утилізувати як звичайні відходи.
Утилізацію слід виконувати технічно правильно.

→ Пристрій утилізуйте через комунальну службу утилізації.

6. Усунення несправностей / Сервісне обслуговування

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Клапан поливу не відкривається, вода не тече	Блок керування поливом / регулятор неправильно підключені до клапана поливу.	→ Блок керування поливом / регулятор правильно підключити до клапана поливу.
	Перервана подача води.	→ Відновити подачу води.
Клапан поливу не закривається, вода тече постійно	Клапан поливу вбудований проти потоку води.	→ Перевернути клапан поливу, (звернувши при цьому увагу на напрямок потоку).
	Перемикач ② у положенні „ON (ВКЛ.)“.	→ Установити перемикач ② у положення „AUTO (АВТО.) / OFF (ВИМК.)“.
	Регулятор знявся під час поливу.	→ Надягти регулятор і відключити подачу води з його допомогою.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

7. Наявні комплектуючі

Керування	GARDENA Датчик вологості ґрунту	Арт. № 1188
	GARDENA Датчик дощу електронний	Арт. № 1189
	GARDENA Кабель-подовжувач для датчика вологості ґрунту та датчика дощу	Арт. № 1186
Фільтр	GARDENA Сполучний кабель	Арт. № 1280
	GARDENA Кабельні клеми	Арт. № 1282
	GARDENA Центральний фільтр	Арт. № 1506 / 1510

8. Технічні характеристики

Клапан поливу	Робочий тиск	від 0,5 до 12 бар
	Робоча рідина	прозора прісна вода
	Макс. температура речовини	40 °C

9. Сервіс / гарантія

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

RO

Pericol!

Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol!

La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

EL

VKINΔYNOΣ!

Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιστάσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

BG

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spojení drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

UK

Небезпека!

Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задушення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

DE

Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chileton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 269 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 619 2192
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1035 AC ALMERE
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėiš pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290V Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagosa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casay y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+585) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com